



Linguocultural analysis of Karakalpak culture in proverbs

Zoya SARSENBAEVA¹

Nukus State Pedagogical Institute

ARTICLE INFO

Article history:

Received July 2022

Received in revised form

20 July 2022

Accepted 25 August 2022

Available online

15 September 2022

Keywords:

Karakalpak culture,
proverbs, language,
linguocultural competence,
spiritual property.

ABSTRACT

The article describes the significance of enhancing cultural awareness skills and linguacultural competence of students through studying folk proverbs. The paper also deals with the important effects of learning proverbs as well as to explore Karakalpak culture in proverbs. Furthermore, the author mentions that with the help of analyzing national proverbs based on comparative analysis (Karakalpak and English languages), in this case, students' encouragement to learn national and foreign culture will enhance, linguacultural competence as well.

2181-1415/© 2022 in Science LLC.

DOI: <https://doi.org/10.47689/2181-1415-vol3-iss8/S-pp39-42>

This is an open access article under the Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ru>)

Qoraqalpoq madaniyatining maqollarda lingvomadaniy tahlil qilinishi

АННОТАЦИЯ

Калит сўзлар:

qoraqalpoq madaniyati,
maqollar, til,
lingvomadaniy
kompetensiya,
ma'naviy mulk.

Maqolada xalq maqollarini o'rganish orqali o'quvchilarning madaniy ongi va lingvomadaniy malakasini oshirishning ahamiyati yoritilgan. Shuningdek, maqolada maqollarni o'rganishning muhim ta'sirlari hamda maqollardagi qoraqalpoq madaniyatini o'rganish masalalari ko'rib chiqiladi. Bundan tashqari, muallif milliy maqollarni qiyosiy tahlil (qoraqalpoq va ingliz tillari) asosida tahlil qilish yordamida bunda o'quvchilarning milliy va xorijiy madaniyatni o'rganishga bo'lgan rag'batlantirishi, lingvomadaniy kompetensiyasi ham yuksalishini ta'kidlaydi.

¹ PhD student at Pedagogy department, Nukus State Pedagogical Institute, Nukus, Uzbekistan, Karakalpakstan

Лингвокультурологический анализ культуры каракалпаков в пословицах

АННОТАЦИЯ

Ключевые слова:

каракалпакская культура, пословицы, язык, лингвокультурная компетенция, духовное достояние.

В статье раскрывается значение повышения навыков культурного самосознания и лингвокультурной компетенции учащихся посредством изучения народных пословиц. Также, в статье рассматриваются важные эффекты изучения пословиц, изучение каракалпакской культуры в пословицах. Кроме того, автор отмечает, что с помощью анализа народных пословиц на основе сравнительного анализа (каракалпакского и английского языков), наблюдается побуждение студентов к изучению национальной и зарубежной культуры, что повысит, в том числе, и лингвокультурную компетентность.

Введение

Пословицы создавались в различных исторических событиях, и их изучение имеет большое значение, ведь даже при изменении языка исходные значения пословиц не меняются. Пословицы в языке – это дерево сведений о жизни, заботах, мировом признании и обычаях каждого народа, а описание народа в языке подсчитывается. Каракалпаки — красноречивые, благочестивые, люди, которые могут одним предложением доходчиво объяснить, что они думают. У них также есть возможность напечатать одно из двух предложений с оригинальными словами и передать мысль, которую он хочет сказать, правильно и ясно. Наши предки, как мастера словесного искусства, поставили себе программу кратко и открыто выражать свои мысли и чувства, а порой строк подтверждать жизненный опыт, полученный ими из счастливого и несчастного опыта, т.е. развяжи узел девяноста мыслей одним словом. Например, понятие, описанное в одной пословице, может раскрыть содержание родственного произведения. Это имеет большое значение как древо наших национальных эстетических понятий. В творческих программах наших предков, со дня рождения ребенка до его становления юношей, его желания, мечты и надежды создали целый образец детского фольклора. Появление ответов в соответствии с требованиями жизни после достижения детьми совершеннолетия - не только означает наше национальное самосознание, но и показывает, насколько широки и глубоки творческие способности нашего народа.

Литературный Обзор

Пословицы – это наше священное духовное достояние, которое издавна передавалось от отца к ребенку. Также, происхождение пословиц тесно связано с возникновением, формированием и развитием нашего национального воображения. В этом случае наряду с понятиями генетической направленности в их содержании много завершенных мыслей типологического характера, и они непосредственно оцениваются как результаты нашего жизненного опыта. По этой причине мы можем признать поговорки и пословицы нашим неисчерпаемым богатством, которое росло вместе с этапами развития нашего народа. При этом, жизненно важная роль пословиц в нашей национальной среде состоит в том, чтобы побуждать членов этого общества, независимо от социального положения, к единству и жить в согласии, формировать

чувства верности Родине, отечеству, разъяснять важность приобретения профессии, чтобы обеспечить преемственность наших программ, а главное, во всяком случае, чтобы она умела отличать хорошее от плохого, воспитывала к осознанности [1, 2].

Методология

Далее мы собираемся провести анализ некоторых национальных пословиц на основе сравнительного анализа, и, таким образом, мы можем увидеть, что есть некоторые сходства и различия, а также мы можем проанализировать, что каждая культура имеет свои уникальные элементы.

1. Sirti pútin ishi tútin / Jaltirağanniń bári altın emes (English: Appearances are deceitful)
2. Jamanniń kesiri duyım jurtqa tiyedi (English: The rotten apple injures its neighbors);
3. Hár eldiń úrpi basqa, iytleri bar ala qasqa (English: Every country has its customs);
4. Qonaq úsh kún qonaq bolar (English: The best fish smell when they are three days old);
5. Aldın oyla, keyin sóyle (English: Think today and speak tomorrow).

Кроме того, мы предполагаем, что литературные произведения известных национальных каракалпакских писателей должны быть глубоко проанализированы в сравнении с иностранным языком и культурой для достижения большего культурологического знания [4, 5]. Таким образом, мы утверждаем, что сравнительные культурологические исследования могут установить явные связи между культурой и обществом, что является подходящей теоретической основой для изучения паремиологии. Кроме того, деятельность, основанная на культуре, которая связана с содержанием учебной программы, может помочь преодолеть некоторые лингвистические проблемы, вызванные изучением фразеологических выражений и пословиц на других языках. Например:

Задание 1. Ниже даны пословицы на английском языке. Найдите смысл пословиц на каракалпакском языке и выберите правильный ответ. (Например:

A) Hár kim óz ğamın jer. B) Dos jılatıp, dushpan kúldirip aytar. C) Bizıń awıl da toy bolar. (English: Every dog has his day).

Задание 2. Найдите пропущенные слова в предложении ниже и закончите предложение. Затем напишите эквивалент на узбекском и английском языках.

Bay soyıwǵa qoy tappay, Jarlınıń _____ (ógizin, malın) soraydı.

Задание 3. Прочитайте приведенный ниже рассказ и переведите его на свой родной язык. При необходимости используйте словарь. Какая из следующих пословиц является лучшим продолжением рассказа?

A Frenchman was once travelling in England. He could not speak English well and his vocabulary was not large. Once he was eating in a small country inn, he wanted some eggs. But he did not remember the word for eggs. Suddenly through the window he saw a cock. The Frenchman asked what the cock's wife was called. The waiter told him that it she was called a hen. The Frenchman then asked what the hen's children were called. The waiter told him that they were called chickens. The Frenchman then asked what the chickens were called before they were born. The waiter told him that they were called eggs. "Fine" said the Frenchman. "Please, bring me two eggs and a cup of tea with some cakes".

1. Bir oq penen eki qoyandı atıw.
2. Dos jılatıp, dushpan kúldirip aytar.

Результаты и Обсуждение

Поэтому «Красота слова — пословица», — говорят наши мудрецы. Пословицы - один из жанров фольклора, имеющих глубокий смысл в компактной и удобной форме,

он создавался на основе многовековых браков людей, политического, экономического и культурного опыта. Тематические формы пословиц очень широки, и эта форма не может ограничиваться жизненными событиями. Всем нам должно быть ясно, что в пословицах не описана сфера жизни [3, 4]. Причина в том, что каждая пословица несколько раз проверяется в условиях жизни многолетним жизненным опытом людей. Они обладают способностью жить длительные промежутки времени, незначительно меняя свою форму и содержание. По мере того, как каждая пословица распространяется в народе, она постепенно умудряется по мере создания. Потому что географическое положение, которое получает эту пословицу, превращает ее в свою собственность после того, как она снова будет проверена в своих условиях. Также, по высказыванию Аникина, исследователя русского фольклора, «Чего нет в народном опыте, того нет и в пословицах» [5]. Народный опыт постепенно накапливается и обогащается на протяжении многих веков. Поэтому пословицы обладают способностью воплощать любые причинно-следственные связи в жизни людей в зависимости от пространства и времени, ибо считается бесценным достоянием народной мудрости, которую она укрепляла.

Вывод

Таким образом, пока есть человек, значит, у него есть свое мнение, мировоззрение, своя философия. Хотя язык, религия, география, история, обычаи и образ жизни народов земли различны, их умственное восприятие, цель жизни и представления схожи друг с другом. Например, в английском языке: «A fair face hide a foul heart (Красивое лицо скрывает нечистое сердце)», означающее на каракалпакском языке: «Sirtı pútın, ishi tútın», означающее на русском языке: «лицом хорош, да душой непригож» может быть то, что значение пословиц взято от жизни же сближает людей друг с другом. Как мы анализируем, это паремиологическая ситуация, что пословицы в афористических произведениях народов имеют сходные значения. В этом случае высокая степень репрезентативности общечеловеческого обобщения и его модельные черты впитываются через национальное паремиологическое богатство. По этой причине мы пришли к выводу, что у каждого периода свои пословицы, наши ученые-фольклористы создали большую работу по этому вопросу, собирая пословицы из уст народа, произведения поэтов и писателей и другие источники.

Библиографические ссылки

1. Karakalpak folklore. Multivolume, Volume 88-100. Nukus, Ilim, 2015.
2. Norrick R.N. How Proverbs Mean: Semantic Studies in English Proverbs. Mouton Publishers, Walter de Gruyter, Berlin/ New York. 1985. p. 29-30.
3. Pulverness A. Materials for cultural awareness. Developing materials for language teaching, London, England: Continuum, 2003. pp. 426–438.
4. Sarsenbaeva Z.J. Pedagogical Peculiarities of forming linguocultural competence of higher education students in Karakalpakstan. EPRA International Journal of Multidisciplinary Research (IJMR)-Peer Reviewed Journal Volume: 7| Issue. 2021. pp. 161-166.
5. Anikin V.P. Russian proverbs, sayings, riddles and children's folklore. (in Russian language). M, 1957. p. 108.